

UGOVOR O DODELI NAMENSKIH BESPOVRATNIH SREDSTAVA za:

Projekat za više korisnika u okviru programa ERAZMUS+ UGOVOR BROJ – XXX

Ovaj Ugovor („Ugovor“) zaključen je između sledećih ugovornih strana:

S jedne strane,

Fondacija Tempus
Matični broj 17418491
Ul. Ruže Jovanović br. 27a, Beograd
PIB 102679883

Fondacija Tempus (u daljem tekstu „Nacionalna agencija“ ili „NA“), koju u svrhu potpisivanja ovog Ugovora predstavlja upravitelj Marija Filipović-Ožegović i koja deluje pod nadležnošću Evropske komisije, u daljem tekstu „Komisija”,

i

s druge strane,

„koordinator”

[puno zvanično ime koordinatora]

[zvanični pravni oblik] [ako se može primeniti]

[matični broj] [ako se može primeniti]

[puna zvanična adresa]

[PIB broj], [ako se može primeniti]

[PIC broj],

koga u svrhe potpisivanja ovog Ugovora predstavlja [funkcija, ime i prezime]

i ostali korisnici kao što je predviđeno u Aneksu II, koje u svrhe potpisivanja ovog Ugovora predstavlja koordinator na osnovu datog punomoćja shodno Aneksu V.

Osim ako nije drugačije naznačeno, upućivanja na „korisnika“ i „korisnike“ odnose se i na koordinatora.

Gore navedene ugovorne strane

SAGLASNE SU

sa Posebnim uslovima („Posebni uslovi“) i

sledećim aneksima Ugovora:

- Aneks I Opšti uslovi („Opšti uslovi“)
- Aneks II Opis projekta; Predviđena budžetska sredstva projekta; Spisak ostalih korisnika
- Aneks III Pravila finansiranja i ugovaranja
- Aneks IV Primenljive naknade
- Aneks V Punomoćje/punomoćja koja korisnik/korisnici daju koordinatoru.

koji čine sastavni deo ovog Ugovora.

Odredbe Posebnih uslova Ugovora imaju prevagu nad Aneksima Ugovora.

Odredbe Aneksa I „Opšti uslovi“ imaju prevagu nad odredbama ostalih Aneksa. Odredbe Aneksa III imaju prevagu nad odredbama ostalih aneksa, izuzev Aneksa I.

U smislu Aneksa II, deo Predviđena budžetska sredstva ima prevagu nad delom Opis projekta.

POSEBNI USLOVI**SADRŽAJ**

ČLAN I.1– PREDMET UGOVORA	5
ČLAN I.2 – STUPANJE NA SNAGU I PERIOD SPROVOĐENJA UGOVORA	5
ČLAN I.3 – MAKSIMALNI IZNOS I OBLIK NAMENSKIH BESPOVRATNIH SREDSTAVA	5
I.3.1 Maksimalni iznos namenskih bespovratnih sredstava	5
I.3.2 Bespovratna sredstva	5
I.3.3 Preraspodela budžetskih sredstava bez izmena i dopuna Ugovora	5
ČLAN I.4 – IZVEŠTAVANJE I PLAN ISPLATE	6
I.4.1 Isplate	6
I.4.2 Prvi iznos prefinansiranja	6
I.4.3 Srednjoročni izveštaj i naredni iznos prefinansiranja	6
I.4.4 Završni izveštaj i zahtev za izmirenje obaveza	7
I.4.5 Isplata preostalih obaveza	7
I.4.6 Obaveštenje o preostalim iznosima za plaćanje	7
I.4.7 Isplate NA koordinatoru	8
I.4.8 Isplate koordinatora ostalim korisnicima	8
I.4.9 Jezik zahteva za isplatu i izveštaja	8
I.4.10 Valuta za zahteve za isplatu i konverzija u evre	8
I.4.11 Valuta isplate	8
I.4.12 Datum isplate	8
I.4.13 Troškovi prenosa sredstava	8
I.4.14 Zatezna kamata	9
ČLAN I.5 – BANKOVNI RAČUN ZA PLAĆANJA	9
ČLAN I.6 - KONTROLOR PODATAKA I PODACI UGOVORNIH STRANA ZA KOMUNIKACIJU	9
I.6.1 Kontrolor podataka	9
I.6.2 Podaci Nacionalne agencije za komunikaciju	9
I.6.3 Podaci korisnika za komunikaciju	10
ČLAN I.7 – ZAŠTITA I BEZBEDNOST UČESNIKA	10
ČLAN I.8 - DODATNE ODREDBE O KORIŠĆENJU REZULTATA (UKLJUČUJUĆI PRAVA INTELEKTUALNE I INDUSTRIJSKE SVOJINE)	10
ČLAN I.9 – KORIŠĆENJE IT ALATA	10

I.9.1 Mobility Tool+	10
I.9.2 Erasmus+ platforma projektnih rezultata	10
ČLAN I.10 – DODATNE ODREDBE O PODUGOVARANJU	10
ČLAN I.11 – POSEBNE ODREDBE O FINANSIJSKOJ ODGOVORNOSTI ZA POVRAĆAJE NAMENSKIH BESPOVRATNIH SREDSTAVA	11
ČLAN I.12 – DODATNA ODREDBA O VIDLJIVOSTI FINANSIRANJA IZ EU	11
ČLAN I.13 – PODRŠKA UČESNICIMA	11
ČLAN I.14 – SAGLASNOST RODITELJA/STARATELJA	11
ČLAN I.15 – SVE DODATNE ODREDBE NACIONALNOG PRAVA	11
ČLAN I.16– POSEBNA Odstupanja od ANEKSA I (OPŠTI USLOVI)	12

ČLAN I.1– PREDMET UGOVORA

- I.1.1** NA dodeljuje namenska bespovratna sredstva, shodno uslovima sadržanim u Posebnim uslovima, Opštim uslovima i ostalim Aneksima Ugovora, za projekat [NA unosi naziv projekta masnim slovima] ("projekat") u okviru programa Erasmus+, Ključna aktivnost 2: Strateška partnerstva, kao što je opisano u Aneksu II.
- I.1.2** Potpisivanjem Ugovora, korisnici prihvataju namenska bespovratna sredstva i saglasni su da sprovedu projekat, na svoju odgovornost.
- I.1.3** Ključna aktivnost 2: Strateška partnerstva koja uključuju korisnike iz visokoškolskih ustanova: Korisnici iz VŠU saglasni su sa Erasmus poveljom za visoko obrazovanje i akreditacijom nacionalnog konzorcijuma za mobilnost u oblasti visokog obrazovanja.

ČLAN I.2 – STUPANJE NA SNAGU I PERIOD SPROVOĐENJA UGOVORA

- I.1.1** Ugovor stupa na snagu na dan kada ga potpiše poslednja ugovorna strana.
- I.1.2** Projekat traje [...] meseci počev od [uneti datum: ...] zaključno sa [uneti datum: ...].

ČLAN I.3 – MAKSIMALNI IZNOS I OBLIK NAMENSKIH BESPOVRATNIH SREDSTAVA

I.3.1 **Maksimalni iznos namenskih bespovratnih sredstava je [...]EUR.**

I.3.2 **Bespovratna sredstva** imaju oblik sredstava za jedinične troškove i nadoknade prihvatljivih stvarnih troškova, u skladu sa sledećim odredbama:

- (a) Prihvatljivi troškovi navedeni u Aneksu III;
- (b) Predviđeni budžet projekta naveden u Aneksu II;
- (c) Pravila finansiranja navedena u Aneksu III.

I.3.3 Preraspodela budžetskih sredstava bez izmena i dopuna Ugovora

Korisniku je dozvoljeno da preraspodeli sredstva između budžetskih kategorija i da pri tome dođe do izmena predviđenog budžeta i povezanih aktivnosti opisanih u Aneksu II, bez zahteva za izradu izmena i dopuna Ugovora u smislu člana II.13, i to pod sledećim uslovima:

- Projekat se sprovodi u skladu s odobrenom projektnom prijavom i opštim ciljevima opisanim u Aneksu II,
- i poštuju se sledeća posebna pravila:
 - (a) Korisnicima je dozvoljeno da preraspodele do 20% sredstava dodeljenih za svaku od sledećih budžetskih kategorija: upravljanje projektom i njegovo sprovođenje, međunarodni sastanci projekta, proizvodi intelektualnog rada, događaji za širenje rezultata projekta, aktivnosti učenja/podučavanja/obuke i vanredni troškovi, na svaku budžetsku kategoriju osim upravljanje projektom i njegovo sprovođenje i vanredni troškovi.
 - (b) Bilo kakva preraspodela budžetskih sredstava ne može rezultirati povećanjem koje premašuje 20% iznosa dodeljenog za tu budžetsku kategoriju, kao što je naznačeno u Aneksu II.

- (c) Korisnicima je dozvoljeno da preraspodele sredstva dodeljena za bilo koju budžetsku kategoriju na budžetsku kategoriju podrške osobama sa hendikepom, čak i ako nisu dodeljena sredstva za podršku osobama sa hendikepom, kao što je naznačeno u Aneksu II. U tom slučaju nije primenljivo maksimalno povećanje od 20% budžetske kategorije podrška osobama sa hendikepom.
- (d) Izuzetno od tačke (a) ovog člana, korisnicima je dozvoljeno da preraspodele dodeljena sredstva za svaku budžetsku kategoriju osim podrška osobama sa hendikepom na budžetske kategorije vanredni troškovi finansijske garancije ili visoki troškovi prevoza, u meri u kojoj NA to zahteva, shodno članu I.4.2, čak i ako nisu dodeljena sredstva za vanredne troškove kao što je navedeno u Aneksu II. U tom slučaju nije primenljivo maksimalno povećanje od 20% za budžetsku kategoriju vanredni troškovi.

ČLAN I.4 – IZVEŠTAVANJE I PLAN ISPLATE

Primenjuju se sledeće odredbe izveštavanja i plaćanja:

I.4.1 Isplate

NA mora izvršiti sledeće isplate koordinatoru:

- prvi iznos predfinansiranja;
- naredni iznos predfinansiranja, na osnovu zahteva za naredni iznos predfinansiranja kao što predviđa član I.4.3;
- jedna isplata preostalih obaveza, na osnovu zahteva za isplatom preostalih obaveza, shodno članu I.4.4.

I.4.2 Prvi iznos predfinansiranja

Cilj predfinansiranja jeste da se korisnicima obezbede sredstva za početak aktivnosti. NA zadržava pravo da potražuje sredstva za predfinansiranje sve do izmirenja obaveza.

U roku od 30 dana nakon stupanja Ugovora na snagu NA mora da isplati koordinatoru prvu sumu predfinansiranja od [...] EUR, što predstavlja 40% maksimalnog iznosa namenskih bespovratnih sredstava, kao što je naznačeno u članu I.3.1.

I.4.3 Srednjoročni izveštaj i naredni iznos predfinansiranja

Do _____ godine koordinator mora da podnese srednjoročni izveštaj o sprovođenju projekta koji obuhvata period izveštavanja od početka sprovođenja projekta, kao što je naznačeno u članu I.2.2. Srednjoročni izveštaj, pored narativnog dela sadrži i finansijski izveštaj uz prateću dokumentaciju kako bi se u celosti sagledala realizacija projekta.

U slučajevima kada srednjoročni izveštaj pokaže da je manje od 70% prethodnog predfinansiranja iskorišćeno za pokrivanje troškova projekta, koordinator može podneti zahtev za naredni iznos predfinansiranja i u kome se mora precizirati traženi iznos do _____ EUR, što predstavlja 40% maksimalnog iznosa koji je predviđen članom I.3.1.

Ne dovodeći u pitanje članove II.24.1 i II.24.2, a nakon što NA odobri izveštaj, NA mora isplatiti koordinatoru naredni iznos predfinansiranja u roku od 60 kalendarskih dana po prijemu srednjoročnog izveštaja.

U slučajevima kada srednjoročni izveštaj pokaže da korisnici neće moći da iskoriste maksimalni iznos namenskih bespovratnih sredstava kao što predviđa član I.3.1 tokom ugovornog perioda

definisanog u članu I.2.2, NA će izdati izmenu i dopunu o smanjenju maksimalnog iznosa namenskih bespovratnih sredstava u skladu sa tim, a u slučaju da je smanjeni maksimalni iznos namenskih bespovratnih sredstava manji od iznosa predfinansiranja koji je isplaćen koordinatoru do tog datuma, tražiti povraćaj te razlike od koordinatora, u skladu sa članom II.26.

I.4.4 Završni izveštaj i zahtev za izmirenje obaveza

U roku od 60 kalendarskih dana nakon datuma završetka projekta naznačenog u članu I.2.2, koordinator mora sačiniti završni izveštaj o sprovođenju projekta, i ako je primenljivo, postaviti sve rezultate projekta na Erasmus+ platformu projektnih rezultata, kao što je predviđeno članom I.9.2.

Izveštaj mora sadržati podatke potrebne za pravdanje traženog iznosa na osnovu sredstava za jedinične troškove, pri čemu bespovratna sredstva imaju oblik nadoknade sredstava za jedinične troškove ili stvarnih prihvatljivih troškova u skladu sa Aneksom III.

Završni izveštaj se smatra zahtevom koordinatora za isplatu ostatka bespovratnih sredstava.

Koordinator mora potvrditi da su dostavljeni podaci u zahtevu za isplatu ostatka potpuni, pouzdani i istiniti. Takođe mora potvrditi da se nastali troškovi mogu smatrati prihvatljivim u skladu sa Ugovorom i da je zahtev za isplatu potkrepljen adekvatnom pratećom dokumentacijom koja se može dostaviti prilikom kontrola ili revizija opisanih u članu II.27.

I.4.5 Isplata preostalih obaveza

Isplatom preostalih obaveza nadoknađuju se, odnosno pokrivaju, preostali prihvatljivi troškovi koje su korisnici snosili tokom sprovođenja projekta.

NA određuje preostali iznos za plaćanje kao ostatak, tako što oduzima ukupan iznos već isplaćenog predfinansiranja od ukupnog iznosa namenskih bespovratnih sredstava koji je predviđen članom II.25.

Ukoliko je ukupan iznos ranijih isplata veći od ukupnog iznosa namenskih bespovratnih sredstava određenih shodno članu II.25, isplata preostalih obaveza ima oblik povraćaja, shodno članu II.26.

Ukoliko je ukupan iznos ranijih isplata manji od ukupnog iznosa namenskih bespovratnih sredstava određenog shodno članu II.25, NA mora isplatiti ostatak u roku od 60 kalendarskih dana od trenutka kada NA primi dokumentaciju iz člana I.4.4, osim ako se primenjuju članovi II.24.1 ili II.24.2.

Isplata podleže odobrenju zahteva za isplatu preostalih obaveza i prateće dokumentacije. Njihovo odobrenje ne podrazumeva priznavanje usaglašenosti, autentičnosti, celovitosti ili tačnosti njihovog sadržaja.

Iznos koji se isplaćuje ipak može biti kompenzovan, bez saglasnosti koordinatora, bilo kojim drugim iznosom koji koordinator duguje NA, do maksimalnog iznosa naznačenog za tog koordinatora, u skladu sa predviđenim budžetskim sredstvima navedenim u Aneksu II.

I.4.6 Obaveštenje o preostalim iznosima za plaćanje

NA mora poslati *zvanično obaveštenje* koordinatoru:

- (a) u kome ga obaveštava o preostalom iznosu za plaćanje;

- (b) i u kome precizira da li se obaveštenje odnosi na naredni iznos predfinansiranja ili isplatu preostalih obaveza.

Za isplatu preostalih obaveza, NA takođe mora navesti konačan iznos namenskih bespovratnih sredstava određen u skladu sa članom II.25.

I.4.7 Isplate NA koordinatoru

NA mora izvršiti isplate koordinatoru.

Nakon izvršenih isplata koordinatoru prestaje obaveza NA da vrši dalje isplate po ovom pravnom poslu.

I.4.8 Isplate koordinatora ostalim korisnicima

Koordinator mora da izvrši sve isplate ostalim korisnicima putem bankovne doznake i vodi urednu evidenciju dokaza o iznosima koji su doznačeni svakom od korisnika zbog kontrola i revizija iz člana II.27.

I.4.9 Jezik zahteva za isplatu i izveštaja

Svi zahtevi za isplatu i izveštaji moraju se podneti na engleskom ili srpskom jeziku.

I.4.10 Valuta za zahteve za isplatu i konverzija u evre

Zahtev za isplatu mora da sadrži iznos izražen u evrima.

Korisnici sa opštim računima u evrima moraju konvertovati troškove nastale u drugoj valuti u evre u skladu sa uobičajenom obračunskom praksom.

Sve konverzije troškova u evre koji su nastali u drugim valutama vrše korisnici po mesečnom deviznom kursu koji utvrđuje Komisija i objavljuje na svom veb-sajtu¹ primenljivom na dan kada su troškovi nastali.

I.4.11 Valuta isplate

Nacionalna agencija mora izvršiti isplate u evrima.

I.4.12 Datum isplate

Isplate Nacionalne agencije smatraju se izvršenim onog datuma kada su iznosi zaduženi na računu agencije, osim ako nacionalnim pravom nije drugačije predviđeno.

I.4.13 Troškovi prenosa sredstava

Troškovi prenosa sredstava snose se na sledeći način:

- (a) Nacionalna agencija snosi troškove prenosa koje naplaćuje banka Nacionalne agencije;
- (b) Koordinator snosi troškove prenosa koje naplaćuje banka koordinatora;

¹ http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm

- (c) Strana koja je dovela do ponovnog prenosa sredstava snosi sve troškove ponovljenog prenosa.

I.4.14 Zatezna kamata

Ukoliko Nacionalna agencija ne izvrši isplatu u vremenskom roku za plaćanje, korisnici imaju pravo na zaračunavanje zatezne kamate. Zatezna kamata se određuje u skladu sa odredbama nacionalnog prava koje se primenjuju na Ugovor ili pravilima Nacionalne agencije. U odsustvu takvih odredaba, zatezna kamata se određuje u skladu sa stopom koju primenjuje Evropska centralna banka za svoje glavne poslove refinansiranja u evrima („referentna stopa“), uz dodatak od tri i po BPS. Referentna stopa predstavlja stopu koja je na snazi prvog dana u mesecu u kome ističe rok za plaćanje, kao što je objavljeno u seriji C Službenog lista Evropske unije.

Ukoliko Nacionalna agencija odloži vremenski rok za plaćanje koji je predviđen članom II.24.2 ili ukoliko odloži isplate kao što je naznačeno u članu II.24.1, ovi slučajevi se neće smatrati zakasnelim plaćanjem.

Zatezna kamata pokriva period počev od dana nakon dana dospeća, do datuma i zaključno sa datumom izvršene isplate, kao što je predviđeno članom I.4.12. Nacionalna agencija ne uzima u obzir zateznu kamatu prilikom određivanja konačnog iznosa namenskih bespovratnih sredstava u smislu člana II.25.

Kao izuzetak prvom podstavu, ukoliko je obračunata kamata niža od ili jednaka iznosu od 200 EUR, ona se mora isplatiti koordinatoru samo ako je koordinator zatraži u roku od dva meseca od prijema zakasnele uplate.

ČLAN I.5 – BANKOVNI RAČUN ZA PLAĆANJA

Sva plaćanja se moraju izvršiti na bankovni račun koordinatora, na način koji je opisan u nastavku:

Naziv banke: [...]

Tačan naziv vlasnika računa: [...]

Pun broj računa (uključujući šifre banke): [...]

[IBAN kod: [...]]

ČLAN I.6 - KONTROLOR PODATAKA I PODACI UGOVORNIH STRANA ZA KOMUNIKACIJU

I.6.1 Kontrolor podataka

Subjektat u svojstvu kontrolora podataka u skladu sa članom II.7 je Fondacija Tempus.

I.6.2 Podaci Nacionalne agencije za komunikaciju

Sva komunikacija upućena Nacionalnoj agenciji u svrhe razmene zvaničnih dokumenata, odnosno ovog ugovora, njegovih aneksa, zahteva za izmenu ugovora, izveštaja o realizaciji projekta navedenih u članu I.4 koji nisu dostupni u alatu Mobility Tool+, zahteva za odobravanje promena na projektu za koje je potrebno odobrenje Nacionalne agencije, zvaničnih obaveštenja upućenih Nacionalnoj agenciji, dokumenta potrebnih za pravdanje nastalih troškova koje zatraži Nacionalna agencija i drugih dokumenata koje Nacionalna agencija može da zatraži u vezi sa realizacijom projekta, mora biti poslata putem Sistema elektronske razmene

Nacionalne agencije za koji Nacionalna agencija otvara nalog XXXXX za pristup korisničkom prostoru na adresi:

<https://fondacijatempus.sharepoint.com/sites/dms/portal/KA2SPY/SitePages/Home.aspx>

I.6.3 Podaci korisnika za komunikaciju

Svaka komunikacija koju Nacionalna agencija upućuje Koordinatoru u svrhe razmene zvaničnih dokumenata mora biti poslata putem Sistema elektronske razmene Nacionalne agencije što je navedeno u članu I.6.2 ovog Ugovora.

Ne dovodeći u pitanje član II.13, promena koordinatora se ne može izvršiti.

ČLAN I.7 – ZAŠTITA I BEZBEDNOST UČESNIKA

Korisnici moraju imati uspostavljene efikasne procedure i planove kako bi osigurali bezbednost i zaštitu učesnika u projektu.

Korisnici se moraju pobrinuti da učesnicima koji su uključeni u aktivnosti projekta mobilnosti u inostranstvu bude obezbeđeno osiguranje.

ČLAN I.8 - DODATNE ODREDBE O KORIŠĆENJU REZULTATA (UKLJUČUJUĆI PRAVA INTELEKTUALNE I INDUSTRIJSKE SVOJINE)

Pored odredbe člana II.9.3, ukoliko korisnici izrađuju obrazovne materijale u okviru projekta, takvi materijali moraju biti raspoloživi putem interneta, besplatno i pod otvorenom licencom.

ČLAN I.9 – KORIŠĆENJE IT ALATA

I.9.1 Mobility Tool+

Koordinator mora koristiti IT alat *Mobility Tool+* na internetu za unos svih informacija u vezi sa aktivnostima koje su preduzete u okviru projekta, i za izradu i podnošenje izveštaja o napretku, srednjoročnog izveštaja (ako je dostupno u *Mobility Tool+* i za slučajeve navedene u članu I.4.3) i u završnom izveštaju.

I.9.2 Erasmus+ platforma projektnih rezultata

Koordinator mora uneti rezultate aktivnosti projekta u Erasmus+ platformu projektnih rezultata (<http://ec.europa.eu/programmes/Erasmus-plus/projects/>), u skladu sa uputstvima koja su data na platformi.

Odobrenje završnog izveštaja uslovljeno je postavljanjem rezultata aktivnosti projekta na Erasmus+ platformu projektnih rezultata do vremena podnošenja izveštaja.

ČLAN I.10 – DODATNE ODREDBE O PODUGOVARANJU

Izuzetno od odredaba predviđenih članom II.11, korisnici ne smeju da podugovore nijednu aktivnost koja se finansira iz budžetske kategorije proizvodi intelektualnog rada.

Izuzetno, odredbe predviđene tačkama (c) i (d) člana II.11.1 ne primenjuju se ni na jednu od budžetskih kategorija osim na vanredne troškove.

ČLAN I.11 – POSEBNE ODREDBE O FINANSIJSKOJ ODGOVORNOSTI ZA POVRAĆAJE NAMENSKIH BESPOVRATNIH SREDSTAVA

Finansijska odgovornost svakog korisnika osim koordinatora ograničena je na iznos koji taj korisnik dobije.

ČLAN I.12 – DODATNA ODREDBA O VIDLJIVOSTI FINANSIRANJA IZ EU

Ne dovodeći u pitanje član II.8, korisnici moraju naznačiti u svim informativnim i promotivnim materijalima, uključujući veb-sajtove i društvene mreže, da su dobili podršku u okviru programa Erasmus+. Smernice za korisnike i ostala treća lica raspoložive su na veb-sajtu http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en

ČLAN I.13 – PODRŠKA UČESNICIMA

Ukoliko prilikom sprovođenja projekta korisnici moraju da pruže podršku učesnicima, korisnici mora to učiniti u skladu sa uslovima koji su navedeni u Aneksu II i Aneksu VI (ako je primenljivo). Shodno tim uslovima, neophodno je navesti sledeće informacije:

- (a) Maksimalni iznos finansijske podrške. Ovaj iznos ne može prekoračiti 60.000 EUR za svakog učesnika;
- (b) Kriterijumi za određivanje tačnog iznosa podrške;
- (c) Aktivnosti za koje učesnik može da dobije podršku, na osnovu fiksne liste;
- (d) Definicija lica ili kategorija lica koja mogu da prime podršku;
- (e) Kriterijumi za davanje podrške.

Korisnici moraju:

- Ili preneti finansijsku podršku za budžetske kategorije troškovi prevoza / individualna podrška / jezička podrška u celosti svim učesnicima transnacionalnih aktivnosti učenja / podučavanja / obuke, primenjujući stope za sredstva za jedinične troškove kao što je navedeno u Aneksu IV;
- Ili obezbedi podršku za budžetske kategorije troškovi prevoza / individualna podrška / jezička podrška učesnicima transnacionalnih aktivnosti učenja / podučavanja / obuke, obezbeđujući potreban prevoz / ishranu / usluge jezičke podrške. U tom slučaju, korisnici se moraju pobrinuti da će obezbeđeni prevoz, ishrana i usluge jezičke podrške ispunjavati neophodne standarde kvaliteta i bezbednosti.

Korisnici mogu kombinovati dve opcije koje su iznete u prethodnom stavu ukoliko se njima garantuje pravičan i jednak tretman svih učesnika. U tom slučaju uslovi koji važe za svaku opciju moraju da se primene na budžetske kategorije na koje se primenjuje odgovarajuća opcija.

ČLAN I.14 – SAGLASNOST RODITELJA/STARATELJA

Korisnici moraju pribaviti saglasnost roditelja/staratelja za maloletne učesnike pre njihovog učešća u bilo kojoj aktivnosti koja se realizuje kroz mobilnosti.

ČLAN I.15 – SVE DODATNE ODREDBE NACIONALNOG PRAVA

Na sve što nije predviđeno ovim Ugovorom i pripadajućim aneksima primenjivaće se odredbe Zakona o obligacionim odnosima.

ČLAN I.16– POSEBNA Odstupanja od Aneksa I (Opšti uslovi)

1. U svrhu ovog Ugovora, u Aneksu I, Opšti uslovi, termin „Komisija“ mora se tumačiti kao „NA“, termin „aktivnost“ se mora tumačiti kao „projekat“ i termin „cena koštanja po jedinici troška“ se mora tumačiti kao „sredstva za jedinične troškove“, osim u slučaju kada je na drugi način određeno.

U svrhu ovog Ugovora, u Aneksu I (Opšti uslovi), pojam „finansijski izveštaj“ se mora tumačiti kao „budžetski deo izveštaja“, osim u slučaju kada je na drugi način određeno.

U članu II.4.1, članu II.8.2, članu II.20.3, članu II.27.1, članu II.27.3, prvom stavu člana II.27.4, prvom stavu člana II.27.8. i u članu II.27.9 upućivanje na „Komisiju“ se mora tumačiti kao upućivanje na „NA i Komisiju“.

U članu II.12 termin „finansijska podrška“ se mora tumačiti kao „podrška“, a termin „treća lica“ se mora tumačiti kao „učesnici“.

2. U svrhu ovog Ugovora ne primenjuju se sledeće klauzule Aneksa I (Opšti uslovi): član II.2.2 (b) (ii), član II.12.2, član II.18.3, član II.19.2, član II.19.3, član II.20.3, član II.21, član II.27.7.

U svrhu ovog Ugovora, termini „povezani subjekti“, „međuplaćanje“, „jednokratni“, „paušalni“ ne primenjuju se kada su pomenuti u Opštim uslovima.

3. Član II.7.1 mora se tumačiti na sledeći način:

„II.7.1 Obrada podataka o ličnosti od strane NA i Komisije

Sv podaci o ličnosti koji se nalaze u Ugovoru NA mora da obradi u skladu sa odredbama utvrđenim u nacionalnom zakonodavstvu.

Svi podaci o ličnosti koji se nalaze u Ugovoru ili su skladišteni u IT alatima koje obezbeđuje Evropska komisija obrađuje NA shodno Uredbi (EZ) br. 45/2001 i Uredbi (EU)2016/679 od njenog stupanja na snagu u maju 2018. godine.²

Takve podatke obrađuje kontrolor podataka koji je utvrđen članom I.6.1 isključivo za sprovođenje, upravljanje i praćenje Ugovora ili za zaštitu finansijskih interesa EU, uključujući kontrole, revizije i istrage u skladu sa članom II.27, ne dovodeći u pitanje eventualan prenos na organe koji su odgovorni za poslove praćenja i kontrole prilikom primene nacionalnog prava primenljivog na Ugovor.

Korisnici imaju pravo da pristupe svojim podacima i isprave ih. U tu svrhu, oni moraju da pošalju eventualne upite o obradi njihovih ličnih podataka kontroloru podataka koji je utvrđen članom I.6.1.

Korisnici mogu u svako doba zatražiti pravo povlačenja ličnih podataka od Evropskog supervizora za zaštitu podataka.“

4. Član II.9.3, naslov i tačka (a) prvog stava mora se tumačiti na sledeći način:

„II.9.3 Prava NA i EU na korišćenje rezultata i postojećih prava

Korisnici priznaju NA i Evropskoj uniji sledeća prava na korišćenje rezultata *projekta*:

- (a) za sopstvene potrebe, a posebno radi stavljanja na raspolaganje licima koja rade za NA, institucije EU, agencije i organe i institucijama država članica,

² Uredba (EZ) br. 45/2001 Evropskog parlamenta i Saveta od 18. decembra 2000. o zaštiti lica u pogledu obrade podataka o ličnosti od strane institucija Evropske zajednice i organa i o slobodnom kretanju takvih podataka, Uredba (EU) 2016/679 Evropskog parlamenta i Saveta od 27. aprila 2016. godine o zaštiti fizičkih lica u pogledu obrade podataka o ličnosti i o slobodnom kretanju takvih podataka; opozvana Direktiva 95/46/EZ.

kao i radi kopiranja i reprodukcije u celini ili delom i u neograničenom broju primeraka.“

U ostalim delovima ovog člana, pozivanje na „EU“ se mora tumačiti kao pozivanje na „NA, odnosno EU“.

5. Član II.10.1, stav 2 mora se tumačiti na sledeći način:

„Korisnici se moraju pobrinuti da NA, Komisija, Evropski sud revizora i Evropska služba za suzbijanje prevara (OLAF) mogu ostvariti svoja prava shodno članu II.27 i prema izvođačima korisnika.“

6. Nova tačka (j) je dodata članu II.17.3.1 koja glasi:

„(j) ukoliko svi ostali korisnici ulože žalbu na to da koordinator ne sprovodi projekat kako je naznačeno u Aneksu II ili ne ispunjava neku drugu obavezu kojom je obavezan shodno uslovima Ugovora.“

7. Član II.18 mora se tumačiti na sledeći način:

„II.18.1 Ugovor je regulisan zakonodavstvom Republike Srbije.

II.18.2 Nadležni sud određen u skladu sa važećim nacionalnim pravom ima isključivu nadležnost da rešava svaki spor između NA i svakog korisnika u vezi sa tumačenjem, primenom i važenjem Ugovora, ukoliko se takvi sporovi ne mogu rešiti mirnim putem.

8. Član II.19.1 se mora tumačiti na sledeći način:

„Uslovi za prihvatljivost troškova definisani su u Aneksu III, odeljci I.1 i II.1.“

9. Član II.20.1 mora se tumačiti na sledeći način:

„Uslovi za prijavljivanje troškova i sredstava za troškove definisani su u Aneksu III, odeljci I.2 i II.2.“

10. Član II.20.2 mora se tumačiti na sledeći način:

„Uslovi za evidenciju i ostalu prateću dokumentaciju o prijavljenim troškovima i sredstvima definisani su u Aneksu III, odeljci I.2 i II.2.“

11. Prvi stav člana II.22 mora se tumačiti na sledeći način:

„Korisnicima je dozvoljeno da drugačije rasporede predviđena budžetska sredstva utvrđena u Aneksu II prebacivanjem u različite budžetske kategorije, ako se *projekat* sprovodi kao što je opisano u Aneksu II. Ova preraspodela ne zahteva izmenu i dopunu Ugovora kao što je propisano u članu II.13, ukoliko su ispunjeni uslovi iz člana I.3.3.“

12. Član II.23 (b) mora se tumačiti na sledeći način:

„(b) ipak ne podnese takav zahtev u roku od 30 dana nakon što NA podseti na takav zahtev pisanim putem.“

13. Član II.24.1.3, stav 1 mora se tumačiti na sledeći način:

„Tokom perioda obustave plaćanja koordinator nema pravo da podnosi zahteve za isplatom i prateću dokumentaciju shodno članovima I.4.3 i I.4.4.“

14. Član II.25.1 mora se tumačiti na sledeći način:

„II.25.1 Prvi korak — Primena stope naknade na prihvatljive troškove i dodavanje sredstava za jedinične troškove

Ovaj korak se primenjuje na sledeći način:

- (a) Ukoliko, shodno članu I.3.2(a), namenska bespovratna sredstva imaju oblik nadoknade prihvatljivih troškova, stopa naknade utvrđena u Aneksu III, odeljak II.2 primenjuje se na prihvatljive troškove projekta koje NA odobri za odgovarajuće kategorije troškova i korisnike;
- (b) Ukoliko, shodno članu I.3.2(b), namenska bespovratna sredstva imaju oblik sredstava za jedinične troškove, iznos tih sredstava utvrđen u Aneksu IV množi se stvarnim brojem jedinica koje NA odobri za relevantne korisnike.

Ukoliko član I.3.2 predviđa kombinaciju različitih oblika namenskih bespovratnih sredstava, dobijeni iznosi se sabiraju.“

15. Član II.25.4, stav 2 mora se tumačiti na sledeći način:

„Iznos umanjenja će biti srazmeran stepenu u kom je projekat nepropisno sproveden, odnosno srazmeran ozbiljnosti povrede obaveza, shodno Aneksu III, odeljak IV.“

16. Član II.26.3, stav 3 mora se tumačiti na sledeći način:

„Ukoliko plaćanje nije izvršeno do datuma naznačenog na obaveštenju o zaduženju, NA će izvršiti povraćaj dospelog iznosa:

- (a) kompenzacijom, bez prethodne saglasnosti korisnika, svakog iznosa koji NA duguje korisniku („kompenzacija“);

U izuzetnim okolnostima, radi očuvanja finansijskih interesa EU, NA može izvršiti kompenzaciju pre datuma dospeća.

Sudski postupak se može povesti protiv takve kompenzacije pred nadležnim sudom određenim u članu II.18.2;

- (b) pozivanjem na finansijsku garanciju u slučaju u kom je to u skladu sa članom I.4.2 („pozivanje na finansijsku garanciju“);
- (c) smatrajući korisnike solidarno odgovornim za iznos do maksimalnog iznosa sredstava EU koji je za svakog korisnika naznačen u predviđenim budžetskim sredstvima (Aneks II, poslednja izmena i dopuna);
- (d) pokretanjem sudskog postupka shodno članu II.18.2 ili u skladu sa Posebnim uslovima.“

17. Član II.27.2, stav 3 mora se tumačiti na sledeći način:

„Periodi utvrđeni u prvom i drugom podstavu duži su ukoliko je duže trajanje predviđeno nacionalnim pravom, ili je u toku revizija, žalba, sudski spor ili rešavanje odštetnih zahteva u vezi sa namenskim bespovratnim sredstvima, uključujući slučajeve iz člana II.27.7. U poslednje navedenim slučajevima, korisnici moraju čuvati dokumentaciju sve dok se takva revizija, žalba, sudski spor ili sprovođenje odštetnih zahteva ne završi.“

18. Član II.27.3 mora se tumačiti na sledeći način:

„U slučaju kada je kontrola, revizija ili evaluacija pokrenuta pre isplate preostalih potraživanja, koordinator mora obezbediti sve informacije, uključujući informacije u elektronskom formatu, koje zahteva NA ili Komisija, odnosno svaki drugi organ koji NA ovlasti. Gde je to prikladno, NA ili Komisija može zatražiti da korisnik direktno pruži takvu informaciju.

U slučaju kada je kontrola ili revizija pokrenuta pre isplate preostalih potraživanja, dati korisnik mora obezbediti informacije iz prethodnog podstava.

Ukoliko dati korisnik ne ispunjava obaveze utvrđene u prvom i drugom podstavu, NA može smatrati:

- (a) neprihvatljivim sve troškove koje korisnik nije adekvatno potkrepio informacijama;
- (b) neopravdanim svaki jedinični dopinos koji korisnik nije adekvatno potkrepio informacijama.“

ELEKTRONSKI POTPISI

U ime koordinatora
[funkcija/ime/prezime]

U ime NA
[ime/prezime]

[potpis]

[potpis]